

Self-portrait: **Mid-project feedback to students**

Autoportrait : Retour d'information à mi-projet aux étudiants

This project will be evaluated according to three general criteria. In order to help you do your best, here is some feedback with suggestions about how to improve your drawing. I have only chosen what I think are the most important pieces of advice for you. If these suggestions are unclear, please ask me or a friend to give you more help.

Ce projet sera évalué selon trois critères généraux. Afin de vous aider à donner le meilleur de vous-même, voici quelques commentaires et suggestions pour améliorer votre dessin. J'ai sélectionné uniquement les conseils qui me semblent les plus importants. Si ces suggestions ne vous semblent pas claires, n'hésitez pas à me contacter ou à demander de l'aide à un ami.

Proportion and detail - *Proportion et détail*

Proportion is the name of the skill where you accurately portray shapes and sizes.

La proportion est le nom de la compétence qui vous permet de représenter avec précision des formes et des tailles.

- Observe closely.** Keep looking at your photograph. Try to forget what you are looking at, and focus on the component lines and shapes.
Observez attentivement. Continuez à regarder votre photographie. Essayez d'oublier ce que vous regardez et concentrez-vous sur les lignes et les formes qui la composent.
- Look for missing details.** Look for small things that you may have overlooked: small bits of your hair, wrinkles in your clothing, small differences in the background, and so on.
Recherchez les détails manquants. Repérez les petits détails que vous auriez pu oublier : de petites mèches de cheveux, des plis dans vos vêtements, de légères différences dans l'arrière-plan, etc.
- Start drawing the other half of your face.** If you develop one side of the face too fully, it will be hard to match it up with the other side.
Commencez à dessiner l'autre moitié de votre visage. Si vous développez trop un côté, il sera difficile de le faire correspondre à l'autre côté.
- Measure carefully.** Use a grid, rulers, or slips of paper to guide where you should place things.
Mesurez soigneusement. Utilisez une grille, des règles ou des bouts de papier pour vous guider dans le placement des objets.
- Observe the shapes of your shadows.** The shapes of the parts of the face are good, but the shapes of the shadows are off. Take a closer look at the shapes and sizes of the light and dark areas.
Observez les formes de vos ombres. Les formes des parties du visage sont correctes, mais celles des ombres sont décalées. Observez de plus près les formes et les tailles des zones claires et sombres.
- Consider changes in texture.** Hair needs a different kind of drawing than cloth, skin, or fuzzy shadows. Try to capture the texture of the different things you are drawing.
Pensez aux changements de texture. Les cheveux nécessitent un dessin différent de celui des tissus, de la peau ou des ombres floues. Essayez de capturer la texture des différents éléments que vous dessinez.

Shading - *Ombres*

Shading is using light and dark to draw. It is an easy way to make things look realistic and three dimensional.

L'ombrage consiste à utiliser la lumière et l'obscurité pour dessiner. C'est un moyen simple de donner un aspect réaliste et tridimensionnel aux objets.

- Lighten your outlines.** Outlines are essential to getting proportions correct, but they should disappear after you start shading.
Éclaircissez vos contours. Les contours sont essentiels pour obtenir des proportions correctes, mais ils devraient disparaître après l'ombrage.
- Darken your darks.** Doing so will increase the overall impact of your drawing, and will help it pop.
Assombrissez vos zones sombres. Cela renforcera l'impact global de votre dessin et le fera ressortir.
- Add tone to your lights.** Leaving areas white tends to leave the impression that your artwork is unfinished. Instead, look for light shades of grey you can add instead.
Donnez du tonus à vos lumières. Laisser des zones blanches donne l'impression que votre œuvre est inachevée. Privilégiez plutôt des nuances de gris clair.

- **Work on smoothness.** Build up your greys by stacking layers of alternating line directions, use lines with overlapping lines (no white gaps), or use a blending stump.
Travaillez la fluidité. Créez vos gris en superposant des couches de lignes alternées, utilisez des lignes superposées (sans espace blanc) ou utilisez une estompe.
- **Work on blending.** Your shadows are sometimes going abruptly from light to dark, with few or no middle greys. Add greys to the middle areas until you end up with smooth blends instead of sudden jumps.
Travaillez le mélange. Vos ombres passent parfois brusquement du clair au foncé, avec peu ou pas de gris intermédiaires. Ajoutez du gris aux zones intermédiaires jusqu'à obtenir des mélanges fluides plutôt que des sauts brusques.
- **Start shading your background.** Once you shade in your background, it changes the balance of greys and forces you to reshade the rest of your portrait. If you start shading your background early it will save you time and frustration.
Commencez à ombrer votre arrière-plan. Une fois l'ombre appliquée, l'équilibre des gris est modifié et vous oblige à ombrer le reste de votre portrait. En commençant tôt à ombrer votre arrière-plan, vous gagnerez du temps et éviterez les frustrations.
- **Look carefully at the different greys in your hair.** You can get basic hair texture by creating lines that flow along the length. However, it works even better when you replicate the pattern of light and dark of the different strands. It takes more time, but the impact is many times stronger.
Observez attentivement les différents tons de gris de vos cheveux. Vous pouvez obtenir une texture de base en créant des lignes fluides sur toute la longueur. Cependant, le résultat est encore meilleur en reproduisant les nuances claires et foncées des différentes mèches. Cela prend plus de temps, mais l'effet est bien plus puissant.
- **Watch for sharp vs. fuzzy edges.** Sometimes blending goes quickly from light to dark, and sometimes it stretches out over a long distance. Reobserve your photo to see where you should do which one.
Faites attention aux contours nets et flous. Parfois, le mélange passe rapidement du clair au foncé, et parfois il s'étend sur une longue distance. Observez à nouveau votre photo pour déterminer où effectuer l'un ou l'autre.

Composition - *Composition*

Composition is the overall arrangement and completeness of your artwork.
La composition est la disposition générale et l'exhaustivité de votre œuvre.

- **You have the option of leaving out the background if you wish.**
Vous avez la possibilité de laisser de côté l'arrière-plan si vous le souhaitez.
- **Add a background.** A background puts a person or object in a particular place, real or imaginary. Compared to drawings without backgrounds, your artwork may look simple and incomplete.
Ajoutez un arrière-plan. Un arrière-plan place une personne ou un objet dans un lieu précis, réel ou imaginaire. Comparé à des dessins sans arrière-plan, votre œuvre peut paraître simple et incomplète.
- **Start shading your background.** You have some lines in there, but it lacks substance in comparison to the rest of your drawing.
Commencez à ombrer votre arrière-plan. Vous avez quelques lignes, mais elles manquent de consistance par rapport au reste de votre dessin.
- **Start drawing the other half of your face.** If you develop one side of the face too fully, it will be hard to match it up with the other side.
Commencez à dessiner l'autre moitié de votre visage. Si vous développez trop un côté, il sera difficile de le faire correspondre à l'autre côté.
- **You seem to be behind.** Please consider working on your project at lunch or before or after school. Or, try to pick up your pace or use your time more effectively during class. If you have enough done, you can ask if you can take it home to work on it. Remember that if too much of your work is done outside school I cannot accept it.
Vous semblez être en retard. Pensez à travailler sur votre projet pendant le déjeuner, avant ou après les cours. Ou essayez d'accélérer le rythme ou d'optimiser votre temps en cours. Si vous avez suffisamment travaillé, vous pouvez demander à le ramener à la maison pour le travailler. N'oubliez pas que si vous travaillez trop en dehors des cours, je ne peux pas l'accepter.